

# MONTREAL PLUS



Une montagne d'objets volés

Page 3

La Presse

CAHIER E | LA PRESSE | MONTRÉAL | MARDI 14 AOÛT 2001

PETITES ANNONCES > DÉCÈS

## Les Mosaïcultures franchissent le cap du million

PASCALE BRETON

PLUS D'UN MILLION de personnes ont visité l'exposition des Mosaïcultures internationales de Montréal depuis leur ouverture en été 2000.

Les organisateurs ont annoncé hier que le millionième visiteur a franchi le tourniquet de l'exposition lors de la première fin de semaine du mois d'août. Pour la saison 2001, le cap des 325 000 personnes devrait par ailleurs être atteint cette semaine, sensiblement à la même date que pour l'édition 2000.

« Nous allons certainement atteindre notre objectif », a d'ailleurs souligné la vice-présidente de l'événement, Lise Cormier, en rappelant que 731 000 personnes ont admiré les Mosaïcultures l'an dernier.

En moyenne, entre 8000 et 12 000 visiteurs par jour viennent faire un tour dans *Le Jardin des Magiciens*. Même pendant la canicule, l'affluence n'a pas beaucoup diminué, avec des journées de 5000 personnes.

Pour la seconde édition de cet événement, l'emphase a été mise sur chacune des capitales canadiennes et 65% des oeuvres ont été entièrement renouvelées. « Cette année, les Mosaïcultures présentent beaucoup plus de détails, les artisans ont raffiné les oeuvres et poussé plus loin les techniques », a déclaré Mme Cormier.

### Des retombées intéressantes

Une première étude de Tourisme Montréal estime qu'au 1<sup>er</sup> août, les retombées directes des Mosaïcultures se chiffraient à près de 10,5 millions pour la région métropolitaine, et ce malgré une saison touristique généralement moins performante que celle de l'an dernier. Des visiteurs de 68 pays différents ont admiré cet été les oeuvres nées de fleurs et de génie horticole. Une fois sur quatre, la visite des Mosaïcultures est d'ailleurs la raison du séjour à Montréal.

Le site des Mosaïcultures devrait cependant vivre une semaine très achalandée puisqu'un symposium regroupant un total de 22 peintres et aquarellistes s'y déroule jusqu'à dimanche sous l'égide du lieutenant-gouverneur du Québec, Lise Thibault. L'an passé, les organisateurs avaient invité des artistes lors de la journée de clôture de l'événement.

Voir MOSAÏCULTURES en E2



Photo VALÉRIE REMISE, La Presse ©

Le lieutenant-gouverneur du Québec, Lise Thibault et la vice-présidente des Mosaïcultures, Lise Cormier, ont levé leur verre à la santé de l'exposition qui a accueilli son millionième visiteur au début du mois.



Photo ALAIN ROBERGE, La Presse ©

L'agriculteur Gérald Nadon a perdu 80 % de sa récolte. Ses légumes ont été déformés par la sécheresse.

## La sécheresse touche les légumes, les arbres, les fleurs et les abeilles!

CHANTAL GUY

Même si la température est revenue aux moyennes de saison, la sécheresse continue de sévir, particulièrement pour les agriculteurs. En fait, les légumes, les arbres, les fleurs et les abeilles sont assoiffés!

À Montréal, les précipitations sont demeurées à moins d'un millimètre pendant 30 jours consécutifs, selon Marcel Savard, d'Environnement Canada. « Nous sommes à quelques jours du record de 1957, où l'on

avait connu 34 jours de suite de précipitations de moins d'un millimètre », affirme-t-il.

Environnement Canada prévoyait pour hier soir 30 % de probabilité d'averse et 24 degrés pour aujourd'hui, ce qui est légèrement sous la normale de saison, située à 25,6 degrés. Pour demain et jeudi, on prévoit un maximum de 26 degrés et 30 % de possibilité d'averse jeudi.

Les agriculteurs, qui commençaient sérieusement à s'inquiéter la semaine dernière, devront maintenant subir des pertes, selon David St-Cyr, conseiller à l'Union des producteurs agricoles. Il précise que ce sont surtout les producteurs maraîchers qui sont

touchés. « Les légumes qui ont une peau plus sensible, comme les tomates ou les piments, sont les plus atteints, explique-t-il. Ils sont brûlés par endroit. Certains agriculteurs ont arrêté d'arroser, parce que la récolte est perdue. » Il ne reste plus qu'à attendre, mais M. St-Cyr n'est pas trop optimiste. « S'il pleut dans les prochains jours, on va peut-être pouvoir sauver des récoltes, mais dans certains champs, ce sera des pertes totales. »

C'est le cas de Gérald Nadon, producteur maraîcher à Sainte-Dorothée depuis 35 ans. Il estime avoir perdu 80 % de sa production.

Voir SÉCHERESSE en E2

## Les enfants aux récoltes, une main-d'oeuvre bon marché?

REYNALDO MARQUEZ

ALORS QUE LE travail des enfants est une pratique souvent associée aux pays en développement, le phénomène est fréquent dans les campagnes du Québec qui recrutent des jeunes de moins de 14 ans contre une rémunération inférieure au salaire minimum.

Selon un porte-parole du Centre d'emploi de Lanaudière, affilié à l'Union des producteurs agricoles (UPA), les jeunes de moins de 14 ans forment près de la moitié des 600 travailleurs dans les champs de fraises de la région. Cette proportion s'élève à 20 % parmi la main-d'oeuvre des producteurs de concombres. D'autres cultures font aussi appel aux enfants : framboises, courges et cornichons, notamment.

En dépit du fait que le gouvernement du Québec a fixé le salaire minimum à 7,00 \$ l'heure, en février dernier, certains jeunes sont payés au rendement, soit 1 \$ le casseau de fraises, et d'autres 4,75 \$ l'heure pour la récolte des légumes.

Ces données illustrent ce qui prévaut dans l'ensemble de la province, la région de Lanaudière étant reconnue comme l'une des plus importantes productrices de ces cultures.

Alors que le travail des enfants est étroitement surveillé dans l'ensemble de l'économie québécoise, pourquoi en est-il différemment dans le milieu agricole ?

La Commission des droits de la personne et de la jeunesse se questionne à cet effet. « Nous sommes favorables au travail des en-

fants, affirme Patrick Lebel, président de la Commission. Mais il s'agit de savoir à quel point ce genre de travail est éprouvant. Si plusieurs adultes refusent de le faire, alors on se demande pourquoi des enfants le font pour moins que le salaire minimum ? »

Selon la Loi sur les normes du travail, les enfants de moins de 14 ans peuvent travailler à condition d'avoir le consentement écrit de leurs parents. De plus, il est interdit à un employeur de compromettre le développement physique ou moral des enfants qu'il emploie. La loi exempte toutefois les producteurs agricoles de verser le salaire minimum à certains employés, dont cette catégorie de jeunes.

Voir ENFANTS en E2



AU SERVICE DES FESTIVALIERS, TOUT L'ÉTÉ.

La Presse



Photo CP

## Mariage bleuets chocolat

Le trappiste Augustin Martel a dû « s'astreindre » à jouer les gouteurs, hier, alors que les premières exportations des célèbres bleuets enrobés de chocolat ont quitté Mistassini, au Lac-Saint-Jean, vers les quatre coins du Québec, au grand plaisir de tous les becs fins.

## MOSAÏCULTURES

Suite de la page E1

Parmi les invités du lieutenant-gouverneur, se trouvent entre autres Lise Auger, qui peint principalement des portraits, Élise Caron, spécialiste de l'art chinois, l'artiste canadien d'origine amérindienne Norman Marshall ainsi que le réputé Littorio del Signore.

« J'aime beaucoup peindre en public, lance d'emblée M. del Signore. Beaucoup de personnes peignent à la maison et profitent des symposiums pour nous poser des questions. C'est très intéressant. Ce n'est pas ce que je peins généralement, je préfère les paysages urbains, mais le décor des Mosaïcultures est magnifique. »

### Chaleur

Les artistes sont postés à différents endroits et recréent sur leur toile une mosaïculture de leur choix. Le décor est enchanteur, avec une gamme de verts variés qui n'a pas souffert de la chaleur intense qui a régné sur Montréal au

cours des derniers jours. Un système d'arrosage adapté et la situation géographique, le long du canal Lachine, ont contribué à préserver les oeuvres de la sécheresse.

En plus de discuter avec les artistes, les visiteurs pourront aussi rencontrer le lieutenant-gouverneur qui a passé la journée à Montréal hier et qui sera de nouveau présente aujourd'hui. M<sup>me</sup> Thibault a vanté la richesse des créations, autant celles des artistes que des horticulteurs.

« C'est un privilège pour les citoyens de pouvoir rencontrer les peintres, c'est un peu comme un cadeau qui est offert à la population, en plus des Mosaïcultures », a-t-elle lancé en rappelant que chacun des artistes fera don d'une de ses toiles qui sera mise aux enchères lors d'un encan organisé le 29 août pour amasser des fonds dans la recherche sur les maladies du coeur.

# Inculpé de 15 chefs d'abus sexuels sur sa fille, il est sans le sou

Un juge décidera si Rénald Côté est admissible à l'Aide juridique

Presse Canadienne

SHERBROOKE — Le juge Paul-Marcel Bellavance, de la Cour supérieure, doit décider s'il accueille la requête de Rénald Côté qui veut que la Cour supérieure lui permette d'être représenté par un avocat rémunéré par l'État.

Côté soutient qu'il est dans l'impossibilité de se trouver un avocat parce qu'il n'a pas les moyens de le payer. Âgé de 50 ans, il est inculpé de 15 chefs d'abus sexuels envers sa fille — certains commis avec la participation de ses deux fils — et d'un chef à l'égard d'une autre personne. Le revenu de Côté est supérieur de plus de 3300 \$ à celui qui l'aurait rendu admissible à l'Aide juridique gratuite, moyennant une contribution personnelle de 800 \$.

« C'est un dossier important, complexe et il y a même une question constitutionnelle qui a été abordée. Ce sera une décision écrite, réfléchie, fouillée et motivée. Je prends le tout en délibéré et je

rendrai ma décision le lundi 27 août », a déclaré le juge Bellavance. Le magistrat sait en effet très bien que s'il rend une décision favorable à Côté, il risque d'ouvrir la porte à tous ceux qui croient que la Loi sur l'Aide juridique leur cause préjudice pour une différence d'admissibilité de quelques centaines, voire quelques milliers de dollars.

Après avoir épuisé sa portion personnelle du fonds de pension de la C.S. Brooks de Magog, Côté a réussi à s'assurer le concours d'un avocat, M<sup>e</sup> Jacques Blanchette, pour présenter cette requête soulevant à la fois son droit à une défense pleine et entière de même qu'à une représentation par avocat.

Le criminaliste s'est retrouvé au coeur de cette affaire parce qu'il avait été interpellé en pleine salle d'audience par le juge coordonnateur de la Cour du Québec, Michel Beauchemin, qui voyait un problème sérieux du côté de la défense de Côté.

Les deux avocats, M<sup>e</sup> Blanchette

pour Côté et M<sup>e</sup> Michel Ayotte, procureur-chef adjoint des Cantons-de-l'Est pour le ministère public, ont argumenté haut et fort lundi après-midi.

Le premier invoque que la Cour supérieure a juridiction pour entendre et prendre une décision sur la requête déposée par Côté. Le second réplique que c'est le juge du procès — on ignore encore son identité, mais ce pourrait être le juge Bellavance — qui devrait être saisi de la demande de Côté.

Le juge Bellavance devra tenir compte de plusieurs éléments, soit la détention actuelle de Côté, la présomption d'innocence, le droit à un procès juste et équitable, la situation financière précaire et instable de l'accusé et les prestations de la Société de l'assurance automobile du Québec que reçoit de dernier.

Si ces prestations devaient être interrompues, Rénald Côté deviendrait dès lors admissible à un avocat de l'aide juridique.

## SÉCHERESSE

Suite de la page E1

« À cause de la chaleur, les légumes sont déformés, ce n'est pas vendable, dit-il, dépité. Il est trop tard pour réparer le mal qui a été fait et c'est dur à prendre. » M. Nadon espère recevoir l'aide des gouvernements, puisqu'il n'a pas pris d'assurances. « Comment repartir l'an prochain si on n'est pas capable de payer notre marge de crédit ? » se demande-t-il.

Les apiculteurs sont tout aussi inquiets, alors qu'ils sont dans la période la plus importante de leur production. Denis Pellerin, président de la Fédération des apiculteurs du Québec, explique que plusieurs problèmes touchent les ruches avec les températures des dernières semaines. Quand il fait trop chaud, les abeilles ne sortent pas de leurs ruches, qu'elles ventilent pour maintenir la température à 27 degrés à l'intérieur. Elles consomment aussi plus d'eau (un gallon par ruche par jour) et, vu la sécheresse, s'éloignent de leurs points d'eau habituels. Elles s'égareront alors dans des secteurs où elles peuvent être aspergées de pesticides. Finalement, la sécheresse affecte les fleurs, qui ne produisent plus le nectar nécessaire aux abeilles pour fabriquer du miel.

Carole Huppé, qui possède 400

ruches à la ferme La Lune de miel dans les Cantons-de-l'Est, voit sa production baisser. « Pour le miel de trèfle, nous avons amassé 25 % de moins qu'à l'habitude, dit-elle. C'est maintenant que ça se joue. S'il n'y a pas de pluie d'ici deux semaines, nous pourrions avoir 50 % de perte sur notre production totale. »

« Nous n'avons pas encore fait d'évaluation et il est trop tôt pour chiffrer les baisses de production », affirme pour sa part M. Pellerin, de la Fédération des apiculteurs qui représente 200 producteurs s'occupant de 30 000 ruches.

Au service des parcs de la Ville de Montréal, les fleurs passent après les arbres, soutient la porte-parole Claudette Lalonde. « De toute façon, ce sont des annuelles, elles meurent à l'automne », explique-t-elle. L'opération d'arrosage des 16 000 arbres de moins de trois ans se poursuit. Deux quarts de travail (jour et soir) et 28 camions à temps plein sont affectés à leur sauvegarde. « Il nous faudra deux ans pour évaluer les dommages », croit-elle.

Dans l'ensemble de la province, les arbres sont bien protégés par la Société de protection des forêts contre le feu. Sur les 26 feux de forêts en activité, 24 sont maîtrisés.

« Ça va très bien, on se croise les doigts », évalue Charlotte Léger, porte-parole. Quand même, la période de sécheresse a fait grimper le nombre d'incendies depuis trois semaines. Selon M<sup>me</sup> Léger, il y a eu 881 feux depuis le début de la saison, alors qu'à cette période-ci, on en est habituellement à 680.

Finalement, en ce qui concerne la consommation d'eau potable dans la région de Montréal, il n'y a aucun problème à l'horizon, selon Michel Gagné, gérant de la production des deux usines d'aqueduc à la Ville. La production a atteint son maximum le 7 et le 8 août (environ 500 millions de gallons), mais elle est maintenant en baisse (443 millions de gallons dimanche). « Nous avons refait nos réserves et elles ont suffisantes pour la semaine », dit M. Gagné, en invitant toutefois les Montréalais à ne pas gaspiller l'eau. Diane Leduc, aux Travaux publics et Environnement de la Ville, révèle que les Montréalais consomment en moyenne 1170 litres d'eau chacun par jour (soit l'équivalent de quatre baignoires pleines). Dans cette utilisation, 1 % va pour l'alimentation, 19 % pour les bains et les douches, 20 % pour la lessive et la vaisselle, 30 % pour la chasse d'eau des toilettes et 30 % pour les utilisations extérieures.

## ENFANTS

Suite de la page E1

« C'est la spécificité de l'activité de ce secteur (qui est saisonnière) qui explique cette exception dans la loi, explique Guy Blondin, porte-parole de la Commission des normes du travail. À la Commission, on s'assure que les producteurs obtiennent la permission des parents. Notre mandat s'arrête là. »

Cette loi prévoit en effet, à son article 39, que le « salarié surnuméraire embauché sur une base occasionnelle pour les récoltes ainsi que le salarié employé aux productions fruitières ou horticoles affecté à des opérations non mécanisées ne sont pas assujettis » à la règle du

salairé minimum. La règle s'applique tant aux adultes qu'aux enfants, mais ces derniers sont plus nombreux à accepter de travailler dans ces conditions.

Questionnée hier quant à cette pratique pour dans son secteur d'activité, l'UPA se défendait de verser dans l'exploitation d'une main-d'oeuvre bon marché. « Au Québec, l'intérêt que portent les jeunes au secteur agricole découle d'une longue tradition, affirme de Hélène Varvaressos, directrice du comité sectoriel de la main-d'oeuvre en production agricole à l'UPA. Cela fait des années que les jeunes

s'intéressent au travail sur une ferme. Avec la fin des classes, la plupart d'entre eux sont disponibles pour travailler durant l'été. On les embauche parce que ce type d'emploi ne nécessite aucune connaissance technique particulière. »

En outre, la pénurie qui sévit dans le milieu agricole inciterait les producteurs maraîchers à se montrer favorables envers la force de travail de ces jeunes. Même s'il ne nécessite aucun savoir-faire, le travail en milieu agricole demeure « quelque peu difficile » physiquement, reconnaît toutefois M<sup>me</sup> Varvaressos.

## Vous avez un événement à célébrer ?

Partagez ce bonheur avec vos parents et amis en plaçant une annonce dans la rubrique

## CÉLÉBRITÉS

- un anniversaire de mariage
- des fiançailles
- un mariage
- un anniversaire de naissance
- l'obtention d'un diplôme
- ou tout autre événement spécial



### MARIAGE

Marc est drôle, pince-sans-rire, ambitieux et créatif. Isabelle aime rire, la cuisine japonaise et le plein air. Mélangez le tout et vous obtenez le plus beau couple de nouveaux mariés. Félicitations aux tourtereaux. Amis et familles.

Ces annonces sont publiées tous les dimanches dans La Presse  
Heure de tombée : Mercredi 17 h

Composez le (514) 285-6999 ou le (514) 285-7274  
Appels interurbains (sans frais) 1 800 361-5013

### CHOIX DE FORMATS

Hauteur	Largeur	Tarifs
3 po	2 3/4 po	100 \$
3 po	5 1/2 po	200 \$
5 po	5 1/2 po	350 \$

La Presse

01905



## MARCHÉ AUX PUCES

**7 jours consécutifs**

pour seulement

# 24,99 \$\*

pour 3 lignes

1,19 \$\* par ligne additionnelle par jour  
\*taxes en sus

**LES PETITES ANNONCES**

**La Presse**  
cyberpresse.ca

**(514) 285-7111**  
sans frais 1 800 361-5013

Pour cette offre spéciale, aucun changement ne peut être apporté au texte original en cours de publication. On peut annuler après la première parution, cependant la facturation s'établira obligatoirement pour le nombre de jours de parution demandé lors de la réservation. Payables avant publication. Cette offre s'adresse uniquement aux particuliers.

## Un vaccin pour vaincre la maladie d'Alzheimer sera testé à Québec

Presse Canadienne

QUÉBEC — Au début de l'an prochain, des patients de l'hôpital Enfant-Jésus, de Québec, souffrant d'Alzheimer, pourraient bénéficier du nouveau vaccin.

En attendant le vaccin, un troisième médicament pour ralentir les symptômes de la maladie, le Rémynyl, vient d'être approuvé par Santé Canada.

Selon le docteur Rémi Bouchard, neurologue spécialisé dans les troubles de la mémoire, le vaccin est une piste très intéressante. Pour la première fois, on s'attaque au mécanisme de la maladie.

L'été dernier, l'injection du vaccin à des souris atteintes d'Alzheimer avait réduit et même fait disparaître dans certains cas les plaques d'amyloïdes dans leur cerveau. Ces plaques sont responsables de la maladie. La phase 2 de la recherche consiste à tester le médicament sur des êtres humains.

En ce moment, le vaccin est testé sur des patients aux États-Unis, mais les résultats ne sont pas encore connus. On sait par contre que les patients tolèrent bien le vaccin.

M. Bouchard s'attend à l'élargissement prochain de la recherche sur plus de patients, américains et canadiens.

La maladie d'Alzheimer est la dégénérescence progressive du tissu cérébral. Elle est la quatrième cause de décès dans les pays occidentaux.

## EN BREF

Des élus sans emploi...  
mais pas à la rue

LE GOUVERNEMENT du Québec a annoncé hier qu'il financera la moitié de l'indemnité offerte aux élus municipaux qui sont sur le point de perdre leur emploi à la suite des fusions décrétées par la loi 170. Dans l'île de Montréal, 175 des 279 élus actuels seront sans emploi à compter du 1<sup>er</sup> janvier, date de la mise en place de la nouvelle mégapole. Mais ils vont continuer de recevoir leur salaire jusqu'à la fin du mandat pour lequel ils ont été élus, a assuré hier la ministre des Affaires municipales Louise Harel. Selon elle, la plupart des conseillers et maires seront rémunérés jusqu'à la fin de 2002, puisque leur mandat a débuté à la suite des élections de novembre 1998. Un certain nombre d'élus vont aussi recevoir leur chèque de paie jusqu'au 31 décembre 2003 (s'ils ont été élus en novembre 1999) et même jusqu'au 31 décembre 2004 (pour ceux qui ont été élus aux élections de novembre 2000). La ministre Harel évalue la part du gouvernement pour compenser les élus débauchés à 4,3 millions. Le reste de l'indemnité sera défrayé par les nouvelles municipalités créées par les fusions.

Trois nouveaux candidats  
à Outremont

LE CHEF DE l'Union des citoyens de l'île de Montréal (UCIM), Gérald Tremblay, présentera aujourd'hui ses trois candidats dans l'arrondissement d'Outremont, tous trois issus de l'équipe du maire actuel, Jérôme Unterberg. Après de multiples revirements dans le choix de ses candidats dans la petite ville cossue — et comme le maire Unterberg, le plus jeune des maires de l'île de Montréal, est toujours décidé à quitter la politique pour se lancer en affaires —, Gérald Tremblay a donc arrêté son choix sur les conseillers Stéphane Arbour, Marie Cinq-Mars et Claude Piquette.

Recours collectif possible  
contre Bayer

LUCIENNE DUFOUR, une résidente de Montréal, a déposé hier une requête en Cour supérieure afin d'entreprendre un recours collectif contre le groupe pharmaceutique Bayer, qui a retiré le médicament Baycol des tablettes la semaine dernière. Selon TVA, la requête déposée hier exige que Bayer indemnise tous les utilisateurs, qu'ils aient éprouvé des douleurs et des inconforts ou qu'ils aient simplement été exposés aux risques du médicament anticholestérol. Le géant pharmaceutique a d'ailleurs reconnu que le produit pourrait être lié au décès de 52 personnes dans le monde. Les gens intéressés à se joindre au recours collectif peuvent communiquer avec les responsables de la requête par téléphone au (514) 934-0841 ou par télécopieur au (514) 937-8567 ou encore par courriel, à l'adresse : [contact@ullnet.com](mailto:contact@ullnet.com).

Matériel informatique  
volé à *The Gazette*

DES CAMBRIOLEURS équipés d'une pince-monseigneur ont agressé un gardien se sécurisant dimanche, avant de s'emparer d'importantes pièces d'équipement des nouvelles installations d'impression du quotidien montréalais *The Gazette*, empêchant ce dernier d'imprimer quelque 15 000 exemplaires de son édition de lundi. Du matériel informatique d'une valeur de 100 000 \$ a été subtilisé dans les locaux de la *Gazette*, dimanche vers 1 h 00, entrant par une issue de secours que venait d'ouvrir un gardien de sécurité, lors d'une vérification de routine du système d'alarme. Les cambrioleurs ont frappé le gardien au visage, a indiqué Manon Saint-Jean du SPCUM.

19 ans et accusé du  
meurtre d'un sexagénaire

MATHIEU ASSELIN, 19 ans, a comparu hier au palais de justice de Montréal, pour y être formellement accusé du meurtre prémédité de Gilles Thibault, 69 ans. Le retraité a été poignardé dans son logement situé au 3874, Bellechasse, dans le quartier Rosemont, dans la nuit de dimanche. Selon les premières indications, Asselin connaissait la victime et se serait rendu chez elle dans l'intention de la voler. L'homme n'avait que 4,40 \$ sur lui. Asselin s'est emparé de cette somme dérisoire, et a fui après avoir présumément poignardé Thibault. L'accusé a lui-même téléphoné au 9-1-1 pour signaler qu'un homme était gravement blessé dans le logement.

Le Hells Angel Lajoie-Smith  
reste sous les verrous

ANDRÉ CÉDILLOT

MÊME S'IL a purgé les deux tiers de sa sentence, le Hells Angel Michael Lajoie-Smith ne pourra pas profiter d'une libération conditionnelle parce qu'il a continué de jouer les durs dans toutes les prisons où il est passé depuis 1995.

Condamné à sept ans pour des crimes reliés au narcotrafic et au racket de protection, Lajoie-Smith aurait dû, en temps normal, être libéré « automatiquement » le 16 juillet, aux deux tiers de sa peine, mais la Commission nationale des libérations conditionnelles (CNLC) en a décidé autrement.

Les trois commissaires qui l'ont rencontré, de même que les spécialistes qui suivent son dossier de-

puis son incarcération, sont unanimes à dire que Lajoie-Smith, 38 ans, alias L'Animal, est toujours aussi dangereux et qu'il pourrait même commettre un meurtre s'il était remis en liberté.

C'est que le leader des Hells Angels à Laval et dans les Basses-Laurentides a été au coeur de soulèvements et de maints actes violents survenus dans presque tous les établissements où il a été écroué depuis 1995. Chaque fois pour prendre le contrôle de son secteur de détention.

La dernière fois, en février dernier, indique un rapport interne du Service correctionnel, Lajoie-Smith et quatre codétenus sous ses ordres s'en seraient pris à un autre groupe de prisonniers qu'ils jugeaient trop influents. L'un de ceux-ci avait été

ébouillanté, et il allait être achevé à coups de balai quand un gardien est intervenu.

Cette agression a donné suite à une série de représailles et de menaces de mort entre les deux clans. Au point où la CNLC croit que Lajoie-Smith a toujours l'intention d'éliminer deux des détenus qui lui ont tenu tête. Ceux-ci ont également juré d'avoir sa peau un jour. Selon les commissaires, Lajoie-Smith serait même en conflit avec d'autres membres des Hells Angels. Il chercherait aussi à intimider les gardiens, directement ou par personne interposée.

Déjà en 1998, les autorités de l'Institut Leclerc avaient été forcées de le transférer dans un autre pénitencier de plus haute sécurité à cause de son comportement violent

et de sa mauvaise influence sur les autres détenus.

D'après les commissaires fédéraux, Lajoie-Smith a aussi fait des siennes dans une prison provinciale. Lors de son séjour au Centre de prévention de Montréal (prison de Bordeaux), alors qu'il était en attente de procès, une mini émeute avait éclaté. Des détenus avaient alors été passés à tabac. Durant les procédures, il avait tenté d'intimider le procureur de la Couronne et les enquêteurs.

En novembre 1998, la luxueuse maison de Lajoie-Smith située rue du Lac-de-Mai, à Laval, avait été détruite par un incendie criminel, peu après l'ordre de confiscation par un juge de la Cour du Québec.

La CNLC devrait être appelée à se pencher de nouveau sur le cas de Lajoie-Smith dans un an.



Photo MARTIN CHAMBERLAND, La Presse ©

La perquisition policière menée hier matin dans un entrepôt de la rue Ravenel, à Anjou, a conduit à la découverte de marchandises diverses d'une valeur de 1,5 million de dollars, provenant de plusieurs vols de semi-remorques perpétrés récemment dans l'île de Montréal.

## Coup de filet du SPCUM

Une enquête aboutit à la tête dirigeante d'un réseau de receleurs

MARCEL LAROCHE

SEPT INDIVIDUS, dont une femme et son fils de 13 ans, ont été surpris en flagrant délit par la police de la CUM, en train de charger dans une camionnette une quantité industrielle d'ordinateurs volés.

La perquisition, effectuée vers 10 h 30 hier matin dans un entrepôt commercial du 7700, rue Ravenel, à Anjou, dans l'est de la métropole, a également conduit à la découverte de marchandises diverses valant 1,5 million de dollars, du stock provenant de plusieurs vols de semi-remorques survenus récemment dans l'ouest de l'île de

Montréal. Ce coup de filet a aussi permis à la police de mettre la main au collet de la présumée tête dirigeante du réseau de receleurs, un récidiviste profitant d'une libération conditionnelle.

L'homme de 35 ans, domicilié à Saint-Luc, sur la Rive-Sud, a été écroué en attendant de comparaître aujourd'hui sous une kyrielle d'accusations de vol et recel, au palais de justice de Montréal.

L'adolescent appréhendé dans l'entrepôt visité par les policiers a été libéré sur-le-champ tandis que les six autres personnes, dont la mère du garçon et cinq hommes de 27 à 50 ans, devront faire face à des chefs d'accusations criminelles.

L'opération policière menée hier matin est l'aboutissement d'une enquête amorcée il y a quelques semaines relativement à plusieurs vols de semi-remorques survenus sur le territoire de Montréal.

L'entrepôt perquisitionné hier matin à Anjou faisait d'ailleurs l'objet depuis quelques jours d'une surveillance policière.

En plus de surprendre les individus en pleine action dans l'entrepôt, les enquêteurs y ont découvert un véritable magasin général regroupant toutes sortes d'appareils électroménagers, dont des ordinateurs, des réfrigérateurs et des balayuses.

Il y avait aussi des pneus et des jantes d'autos flambants neufs, des caisses de jus assortis et des bouteilles d'eau, ainsi que des sacs à main pour dames d'une valeur de 300 000 \$ provenant du vol d'un semi-remorque survenu il y a deux semaines à Saint-Léonard.

« Près de 75 % du stock saisi dans l'entrepôt d'Anjou a été dérobé au cours du week-end dernier dans des semi-remorques garés dans les parcs industriels de Saint-Laurent et Dorval », a indiqué hier à *La Presse* le commandant André Bergeron, du Centre opérationnel Ouest du SPCUM.

7940 \$ d'amende pour  
avoir refusé de  
louer à une Noire

CHRISTIANE DESJARDINS

LE TRIBUNAL des droits de la personne vient de condamner un propriétaire à payer 7940 \$ à une Haïtienne, pour avoir refusé de lui louer un logement.

Selon la preuve présentée dans le cadre de l'audition de cette cause, Najim Yazbeck, qui possède plusieurs immeubles à logements à Montréal, avait donné instruction au concierge qui s'occupait d'un de ses édifices, situé rue Basile-Patenaude, de ne pas louer à des Noirs, ni à des Libanais. Il lui avait même donné des « trucs » pour décourager les aspirants locataires de couleur, par exemple en augmentant le prix du loyer, ou en faisant semblant de ne pas trouver les clés pour faire visiter le logement.

Cette affaire commence début 1997, quand un locataire, Daniel Goupil, avise le propriétaire qu'il ne renouvellera pas son bail parce que ses deux colocataires s'en vont. Mais, en juin, Goupil trouve un couple prêt à aller vivre dans son logement et à partager les frais. Il s'agit de Benoît Charette et de son épouse, Lorna Délicieux, qui a

quitté Haïti moins d'un an plus tôt. Il avise le propriétaire qu'il gardera son logement avec de nouveaux colocataires.

En juin 1997, le couple et M. Goupil se présentent chez le concierge pour signer le bail, mais esuiet un refus. Ils apprendront le même jour que c'est parce que le propriétaire ne veut pas de Noirs. Le couple trouve un logement ailleurs, et M<sup>me</sup> Délicieux porte plainte à la Commission des droits de la personne.

Lors de l'audience, le propriétaire a tenté de faire valoir que c'est le concierge qui avait décidé de son propre chef de ne pas louer le logement, parce qu'il trouvait que M. Goupil était trop bruyant. Yazbeck a aussi soulevé la thèse de la vengeance de la part du concierge. Mais ces explications n'ont pas convaincu le tribunal, qui a condamné le propriétaire à payer 7940 \$ répartis comme suit : 2940 \$ en dommages matériels (pour la différence de loyer avec le logement loué par le couple), 4000 \$ en dommages moraux, et 1000 \$ en dommages-intérêts punitifs.

Le militant Jaggi Singh  
devant jury  
le 15 janvier

Presse Canadienne

QUÉBEC — L'activiste montréalais Jaggi Singh, militant-vedette du Sommet des Amériques, subira son procès devant jury le 15 janvier prochain.

Se défendant seul comme à son habitude, Jaggi Singh, 30 ans, s'est présenté devant le juge Jean-Claude Beaulieu hier, et a vu son procès être fixé au 15 janvier 2002.

L'écrivain et militant est accusé d'avoir pris part à l'émeute du 20 avril, près du parc de l'Amérique-Française, d'avoir été en possession d'une catapulte dans un dessein dangereux et de bris de probation.

Le juge Yvon Mercier lui avait d'abord refusé son cautionnement, le 26 avril, au grand désespoir des dizaines de militants qui suivaient les procédures judiciaires avec ferveur.

Ce n'est que le 7 mai que le juge Laurent Dubé a finalement accédé à la requête de Singh et l'a remis en liberté, moyennant le versement d'une caution de 3000 \$ et l'interdiction de diriger toute manifestation.

Jaggi Singh a réitéré avec empressement son choix d'avoir un procès devant jury. Ce procès devrait durer deux semaines.

Les sept membres du groupe militant Germinal, pris en possession d'explosifs, ne reviendront pas en cour avant un bon bout de temps. Leur avocat, M<sup>e</sup> Alain Dumas, a demandé à ce que la date d'un éventuel procès soit reportée au 5 novembre.

Les sept jeunes hommes de Montréal, dont le réserviste de l'armée Serge Vallée et l'ancien militaire Alex Boissonneault, ont été interceptés par la police deux jours avant l'ouverture du Sommet des Amériques. En route pour Québec, ils avaient dans leur voiture des bombes fumigènes et des pièces pyrotechniques.

Les Germinaliens ont toujours plaidé avoir voulu s'attaquer strictement au périmètre de sécurité et non aux forces de l'ordre. Le juge Jacques Lévesque de la Cour supérieure avait accepté de les remettre en liberté sur caution le 28 mai.

La Presse

LES PETITES ANNONCES (514) 285-7111 DÈS 8 HEURES!

COMMENT NOUS JOINDRE

Heures d'ouverture: lundi au vendredi, de 8 h à 17 h 30

Par téléphone: (514) 285-7111 Sans frais: 1-800 361-5013

Par télécopieur: (514) 848-6287 Au comptoir: Lundi au vendredi, de 8 h 30 à 17 h 30

Adresse postale: Les petites annonces 7, rue Saint-Jacques Montréal, Québec H2Y 1K9

Heures de tombée: Les petites annonces régulières Mardi au samedi 17 h la veille de la parution

Années encadrées 48 h avant la parution

Communiquiez les renseignements suivants lors de votre réservation par télécopieur, courriel ou par la poste:

- Nom complet, adresse et numéro de téléphone pour la facturation
Rubrique, texte et dates de parution
Personne à joindre pour vérification
Numéro de téléphone pour vous joindre en semaine entre 8 h et 17 h 30, si différent de celui de la facturation

AVIS Nos annonceurs sont priés de vérifier la teneur de leurs annonces lors de leur première parution.

Avant qu'une annonce soit reproduite incorrectement, l'annonceur doit en aviser aussitôt La Presse qui convient de publier dans la prochaine édition du journal, une version corrigée de celle-ci.

Offres d'emploi: Tous les postes sont ouverts également aux femmes et aux hommes.

AUTOBAINES 3 lignes, 7 jours pour 34,65 \$ (1,65 \$ par ligne, par jour additionnel) Pour cette offre spéciale, aucun changement ne peut être apporté au texte original en cours de publication.

IMMOBILIER 100

- 101 ILE DE MONTRÉAL Achetés, vendus via Internet et économisés la commission
111 EXTÉRIEUR DE MONTRÉAL ORMSTOWN, grande maison accueillante, ouverte, très éclairée
112 BORD DE L'EAU A St-Jurs, bord du Richelieu, jolie petite maison 3 ch. pl. chêne, bain tourbillon et douche
115 CONDOMINIUMS, COPROPRIÉTÉS 2330 LOGAN, 88 place/ Villaage, 4/2, garage, 8800 \$
105 LAVAL RIVE-NORD LAVAL, Fabreville, bung '92, Biénergic, piscine creusée, A/C pavé uni et extra
106 RIVE-SUD ST-FRANÇOIS Tranquille, campagnard, petite maison 1 + 2 ch., idéal pour couple
109 LAURENTIDES LAUNOUDIÈRE AU Mt Gabriel, 2 maisons, 3 ch., 2 b. 2 foyers, 2 s/bains, vue sur 2: 310 000 \$
110 CANTONS DE L'EST KNOWLTON, Lac Brome, maison impeccable, bord eau, 3 ch., 2 s/bains, pl. bois franc

100 IMMOBILIER

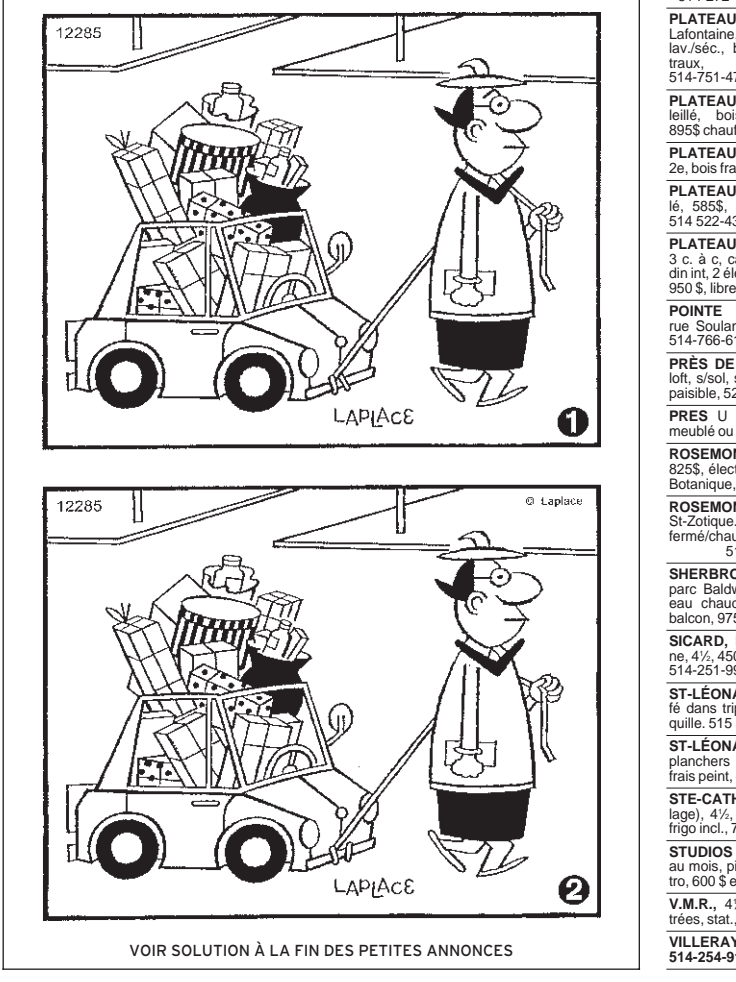
- \* RÉSIDENTIEL \* ACHAT - VENTE + ÉCHANGE Visites libres... 100 Île de Montréal... 101 Centre-ville... 102 Vieux-Montréal... 103 Laval, Rive-Nord... 105 Rive-Sud... 106 Banlieue ouest... 107 Banlieue est... 108 Laurentides, Lanaudière... 109 Estrie, Cantons de l'Est... 110 Extérieur de Montréal... 111 Bord de l'eau... 112 États-Unis, hors frontières... 113 Temps partagé, échange... 114 Condominiums, copropriétés... 115 Maisons de campagne, domaines... 116 Chalets... 117 Maisons mobiles... 118 Propriétés à échanger... 119 Propriétés demandées... 120 Fermes, terres... 121 Terrains résidentiels... 122 Prêts hyp. / résidentiel... 123 Divers... 129

Garages... 152

- Machinerie, outils... 231 Équipements commerciaux... 232 Construction, rénovation... 233 Marchandises diverses... 235 On demande à acheter... 236 Encans... 237 Vente de garage, de charité... 238 Marché aux puces... 240 Entretien... 250 Paysagistes, déneigement... 256 Transport, déménagement... 257 Garderies, gardiennage... 259 Professionnels... 260 Esthétique, coiffure... 262 Traitement de textes, rédaction et traduction... 264 Services divers... 268 Soins thérapeutiques, massothérapie, produits naturels... 270

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR?

Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux HUIT petites différences.



100 MARCHANDISES ET SERVICES

- 131 À LOUER ILE DE MONTRÉAL WESTMOUNT ADJ. 4759. avenue, superba base duplex, 3 ch., 3 s/bains, 2 foyers, piscine, 2300 \$
132 CENTRE-VILLE Accès direct, vue Mt-Royal 1 1/2, 3 1/2, 4 1/2 Électricité, climatisé, chauffage, balcon, piscine, sauna
135 À LOUER ILE DE MONTRÉAL ACADIE 10,500, super 1 1/4-4 1/2, condo prix d'app. 514-335-3377
145 CONDOMINIUMS, COPROPRIÉTÉS À LOUER AU LIEU DE LOUER soyez propriétaire, seulement 5% dépôt, hauts qualités, piscine, sauna, salle d'exercices, salle de jeux, quartier tranquille
147 CHALETS À LOUER PLATEAU 4125 St-Christophe, r-d-ché, sur 2 niveaux, 2 ch. neuve, libre, insonorisé, tranquille, non chauffé, 1600 \$ ou meilleure offre
149 CHALETS À LOUER PLATEAU 4125 St-Christophe, r-d-ché, sur 2 niveaux, 2 ch. neuve, libre, insonorisé, tranquille, non chauffé, 1600 \$ ou meilleure offre
152 GARAGES Machinerie, outils... 231 Équipements commerciaux... 232 Construction, rénovation... 233 Marchandises diverses... 235 On demande à acheter... 236 Encans... 237 Vente de garage, de charité... 238 Marché aux puces... 240 Entretien... 250 Paysagistes, déneigement... 256 Transport, déménagement... 257 Garderies, gardiennage... 259 Professionnels... 260 Esthétique, coiffure... 262 Traitement de textes, rédaction et traduction... 264 Services divers... 268 Soins thérapeutiques, massothérapie, produits naturels... 270

Petites annonces cyberpresse.ca

- 156 APPARTEMENTS MEUBLÉS A 2 PAS de la Bourse, super condo 3 1/2, Vieux-Mtl, tout compris + 1200 \$
182 COMMERCES À LOUER STE-ANNE-DES-PLAINES 2100 pi. car. à 8000 \$ pi. car. idéal pour travailler autonome avec commerce au détail
186 BUREAU À LOUER BEAU LOCAL, libre, rue St-Hubert/Larry
188 MAGASINS À LOUER PLAZA St-Hubert, 5200' car. 50X104, Traffic, 514-998-4550
203 AUDIOVISUEL ABSOLUTEMEN BESSON caméras 35 mm, 2/4, 4 x 5, caméra, paye le plus, 514-726-5318
205 INSTRUMENTS DE MUSIQUE 2 PIANOS droits, 3 reconstructions, 3500 \$ et 4800 \$, 339-6899
207 ÉQUIPEMENTS ARTICLES MAISON BÉBÉ: famille terminée! En bon état: lit, chaise haute, carrosse, poussette
211 COLLECTIONS TIMBRES: Achat collection, etc. (514) 628-2850
212 ANTIQUITÉS, OEUVRES D'ART, BIJOU À VENDRE ou À LOUER Restaurant tout équipé St-Denis, 514-927-7048
214 LIVRES ACHAT ANTIQUÉS Bronzages etc. 3 Galinneau 450-796-2886, 800-835-8686
215 LIVRES ACHAT ANTIQUÉS Bronzages etc. 3 Galinneau 450-796-2886, 800-835-8686

135 LAVAL, RIVE-NORD

- 135 LAVAL, RIVE-NORD AU DOMAINE BELLERIVE Au bord de la rivière des Prairies, magnifique propriété de 14 pacs, climatisé, 24h, dépanneur, clinique médicale + autres services
136 À LOUER RIVE-SUD LONGUEUIL, 3/4 s/sol, poêle, frigo, entrée lavée, 3255 \$
139 À LOUER LAURENTIDES LANAUDIÈRE SAINT-MICHEL DES SAINTS Lac Carmel, grande maison meublée, 4 ch., 4 s/bains, 2 foyers, embarcation, sem. 250 \$ / mois 800 \$, (450) 884-0755
140 À LOUER ESTRIE/ CANTONS DE L'EST DUNHAM, à moins d'une heure de Mt, magnifique propriété de 14 pacs, climatisé, Panorama exceptionnel Libre immédiate. 750 \$ / semaine. 2500 \$ / mois, 450-447-9964
141 EXTÉRIEUR DE MONTRÉAL CHARLEVOIX, jolie maison, 4 ch., rivière, sem., 450-884-0755
143 ÉTATS-UNIS HORS FRONTIÈRES À CLEARWATER BEACH, 1/2, maison 6/4, 514-272-4665
144 À LOUER ESTRIE/ CANTONS DE L'EST GUADELOUPE, studio, 250 m place, village Ste-Anne, 500 \$/sem. Giséle: 514-214-1567
145 CONDOMINIUMS, COPROPRIÉTÉS À LOUER MIAMI BEACH, Collins avenue, luxueux condo, 514-281-7696

270 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE PRODUITS NATURELS

- 270 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE PRODUITS NATURELS APOGÉE Le meilleur service, 11h-22h, 514-385-3805
271 INFORMATIQUE LIQUIDATION... D'ORDINATEURS Notebook, Mac, PC, Pentium, Portable, Powermac, Motorola. Le plus gros centre à MTL
272 TROUVÉ CHAT orange blanc et noir, poils longs, trouvé près Côte Ste-Catherine
273 PISCINES POUR PISCINE: toile solaire, accés, 600 \$
278 BUREAU, TÉLÉPHONIE ACHAT-VENTE-LOCATION Fabrication, Mobilier, De solides Tout pour le bureau, magasin, école, Assur. Vente, Recouvrement de partitions, Panneaux et tables pour Centres d'Appels, Gestion C.L.C. 514-278-7614
283 SANTÉ, SERVICES COMMUNAUTAIRES ASSISTANTE) DENTAIRE bilingue, temps partiel, dot avoic exp. Tél. 514-739-8388; CV par fax 514-739-8015
285 ENTRETIEN DÉTENTE assurée, pour lui, elle, 450-975-7540
286 POSTES CADRES ET PROFESSIONNELS TRADUCTEUR/TRICIS vers le français, français impeccable; tout diplôme universitaire accepté, ex. milieu informé. De 46 000 \$ à 90 000 \$ / an. Traduction à faire EXCLUSIVE- Denis St-James 514-826-7091
287 TRANSPORT, DÉMÉNAGEMENT A.R.T. DÉMÉNAGEMENT assure, permis, 514-387-5354
288 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE PRODUITS NATURELS PHARMACIENNE) à temps complet, excellentes conditions, Michel Naud 514-321-2661
289 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE PRODUITS NATURELS PHARMACIENNE) à temps partiel, clinique médicale banlieue Ouest, 514-421-2221
290 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE PRODUITS NATURELS PHARMACIENNE) à temps partiel, clinique médicale banlieue Ouest, 514-421-2221
291 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE PRODUITS NATURELS PHARMACIENNE) à temps partiel, clinique médicale banlieue Ouest, 514-421-2221



TRANSPORTS ET VÉHICULES AUTOMOBILES

500

550 AUTOMOBILES
HONDA Civic '99 SE, a/c, 5 vit., antirouille, gar., 43 000 km, 15 700 \$, 514-501-6123.

550 AUTOMOBILES
MAZDA Protégée SE 98, aut., 4 portes, 80 000 km, 8900 \$, Kia Laurendine 514 894-6689

550 AUTOMOBILES
SUZUKI 2000, Esteem fam., 2000 km. Carroul Suzuki (450) 625-1114

550 AUTOMOBILES
VOLKS Beetle 00, a/c, vert, sièges chauffants, CD, 35 000km, 20 000 \$ 514-591-7442

550 AUTOMOBILES
VOLVO DE BROSSARD COURTOIS/DÉMOS
\* En location à partir de 3.57% sur les S-40 et V-40 et 3.9% autres modèles 2001

655 MOTOCYCLES
HARLEY FLHCT 94, 58 000 km, aqua/gri, extras, A1, 18 500 \$ 514-917-4216

667 VÉHICULES RÉCRÉATIFS
SANTA Roulette, Coleman, Santa Fe, 99, bin équipée, couche 6, 9000 \$ 514-244-1845

658 BATEAUX, SPORTS NAUTIQUES
AIR CONCEPT constructeur, bateau de type Zodiac, reprise de finance et autre, quelques livres gratuits. 514-352-8888

Les OGM menacent les exportations canadiennes

SASKATCHEWAN — Les cultures génétiquement modifiées sont en train de se frayer un chemin dans les champs canadiens et pourraient menacer les milliards de dollars d'exportations agricoles du pays, a prévenu un expert, hier, à l'occasion de la réunion annuelle de l'Association du barreau canadien.

« Les cultures transgéniques font leur entrée au Canada de façon furtive », a déclaré Martin Phillipson, professeur de droit à l'université de la Saskatchewan, au cours d'une discussion sur le clonage et les organismes génétiquement modifiés (OGM).

« Une par une, de nouvelles cultures sont introduites, des réserves de semences sont contaminées et le chat sort du sac, a-t-il poursuivi. Une fois que la technologie est répandue, vous ne pouvez plus vous en débarrasser. Les réserves de grains sont contaminées et vos marchés sont perdus. »

Les craintes de contamination sont suscitées par la possibilité qu'une culture transgénique fasse une pollinisation croisée avec une culture conventionnelle qui se trouve à côté. Il pourrait en résulter que la culture conventionnelle produise des graines contenant des gènes modifiés.

La vaste majorité du blé canadien est exportée et les fermiers craignent de perdre des marchés si les pays importateurs venaient à penser que des cargaisons puissent contenir ne serait-ce qu'une infime partie de blé génétiquement modifié.

En juin, une coalition d'associations de fermiers a écrit au gouvernement fédéral pour lui demander de ne pas approuver de nouvelles souches de blé transgénique.

Du blé génétiquement modifié est actuellement cultivé de façon expérimentale dans cinq provinces. L'emplacement exact des champs et d'autres détails sont tenus secrets par les firmes qui mettent au point les nouvelles cultures. La multinationale Monsanto, connue pour son canola résistant aux herbicides, prévoit obtenir le feu vert pour un blé similaire vers 2004.

« Ils veulent commercialiser les plantes transgéniques quand elles seront reconnues sûres, mais est-il sage de les introduire dès maintenant dans l'environnement en risquant de menacer des marchés d'exportation ? a demandé M. Phillipson. Si vous avez des cultures biologiques au Canada, vous seriez cuits si votre récolte en venait à être contaminée. »

Nouveau record du monde d'altitude

BARKING SANDS — L'avion expérimental Helios a battu hier le record du monde d'altitude en vol horizontal durable en franchissant 80 000 pieds (environ 26,6 km), a-t-on appris auprès de la NASA.

Helios, qui avait décollé à 8h49 locaux de la base aéronavale du Pacific Missile Range, sur l'île de Kuai (Hawaï), a dépassé l'altitude de 80 201 pieds, établie en 1998 par l'appareil Pathfinder Plus, une version plus petite d'Helios, a indiqué Alan Brown, porte-parole de l'armée de l'air.

Il s'agissait du record d'altitude pour un avion propulsé par hélices. Quarante minutes plus tard, Helios a battu un nouveau record, en franchissant l'altitude de 85 068 pieds (environ 28,3 km) établie par l'avion-fusée SR-71 Black Bird en 1966, a ajouté le porte-parole.

À 14h51 locales hier, Helios continuait de grimper et se trouvait à l'altitude record de 91 000 pieds (environ 30 km).

« Helios continue de monter à un rythme plus lent car l'air se raréfie à cette altitude », a précisé Alan Brown depuis Hawaï. Ce record n'a pas pour l'instant été officiellement homologué, a précisé le porte-parole. « L'avion fonctionne bien », a-t-il poursuivi.

Gigantesque aile hélopropulsée, alimentée à l'énergie solaire et télécommandée, Helios est un appareil révolutionnaire.

Il est propulsé par 14 hélices actionnées par des moteurs ne consommant chacun pas plus qu'un sèche-cheveux. Des batteries actionnent les hélices pendant la nuit. Helios préfigure une nouvelle génération d'appareils. Il a en effet été conçu pour servir de « satellite volant » polyvalent, c'est-à-dire capable à la fois de rester pendant de longs mois au même endroit ou de se déplacer à loisir en fonction des besoins et des missions.

ÉTÉS-VOUS OBSERVER? RÉPONSES
1) Sourcil de la femme manquant. 2) Son talon gauche plus long. 3) Position de la corde, dans la main de la femme. 4) Attache de la corde différente. 5) Plaque arrière de la voiture plus haute. 6) Un paquet moins large au-dessus du volant. 7) Un paquet en plus sur l'arrière du toit. 8) La bouteille du haut complétée.

AVIS LÉGAUX APPELS D'OFFRES SOUMISSIONS - ENCANS

APPEL D'OFFRES POUR SOUMISSION 2001-04 CONSTRUCTION DU CHEMIN WALLENBERG, À L'EST DE L'AVENUE FREUD
Des soumissions sous enveloppes spéciales cachetées et portant clairement l'indication du contenu adressées à M. Benoît Champagne, ing., M.A., directeur de l'ingénierie, 5801 boulevard Cavendish, Côte Saint-Luc, Québec, seront reçues jusqu'à :

MERCREDI 29 AOÛT 2001 à 11H00
Les documents d'appel d'offres peuvent être obtenus à partir du MARDI 14 AOÛT 2001 au bureau du directeur de l'ingénierie, 5801 boulevard Cavendish, Côte Saint-Luc, Québec, contre un dépôt non-remboursable de CINQUANTE DOLLARS (50,00\$), soit au comptant ou par chèque visé.

Les soumissions doivent être accompagnées d'un chèque visé, tiré sur une banque canadienne, établi à l'ordre de la Cité de Côte Saint-Luc pour un montant non inférieur à DIX pour cent (10%) du montant total de la soumission. L'ouverture des soumissions se fera publiquement le :

MERCREDI 29 AOÛT 2001 à 11H00
à la Salle du Conseil de l'hôtel de ville, au 5801 boulevard Cavendish, Côte Saint-Luc, Québec. La Cité de Côte Saint-Luc ne s'engage à accepter ni à plus basse ni aucune des soumissions.

Mme J. Habra, O.M.A. Greffière

Association d'Entraide Ville-Marie inc. Soins palliatifs à domicile CANCER: (514) 272-7200 Services gratuits

Bien joué! LE BRIDGE
atruedell@lapresse.ca

Barry Crane, décédé il y a plus de 15 ans, a longtemps dominé le classement des meilleurs pointeurs de l'ACBL. On lui attribue la réussite du contrat de 6 Pi, dans la main suivante, après l'entame du Valet de Pi. Pouvez-vous l'imiter ?

Donneur: Sud
Vulnérabilité: tous
NORD
R 6 3
A R V 9
D
A D 8 6 2
QUEST EST
D 10 9
10 8 7 6 2
7 5
10 9
SUD
A D 8 7 2
3
A 6 4 2
7 5 3
Les enchères:
SUD QUEST NORD EST
1 Pi passe 2 Cr passe
2 K passe 2 Co passe
2 Pi passe 4 SA passe
5 Cr passe 5 SA passe
6 Pi passe 6 Pi passe
Entame: Valet de Pi

Infographie La Presse

Quest entame du Valet de Pi et le Roi gâche au mort. Petit Tr vers la main fermée et le Valet gagne en Est. Retour Pi. La Dame prend. Petit Co vers le Valet qui tient. As et Roi de Co. La main fermée jetée un Tr et un petit K. La Dame de K est couverte du Roi et prise de l'As. Petit K coupé, petit Co coupé et Pi. Sur deux fois automat.

Le déclarant n'a plus en main que le 7 de Tr et le 6 de K. Sur le dernier Pi, Est est squeeze. Ou il jette son Valet de K qui affranchit le 6 ou il jette sa garde à Tr libérant As-Dame au mort. Bien joué !

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900 km, nég. 450-670-7742; 350-4940

AUTO GOUVERNEUR
450-668-1650 514-382-8550
HONDA Civic CX '96, aut., 82 000 km, exc. cond., 14 900

# DÉCÈS, PRIÈRES, REMERCIEMENTS

## 900

### INDEX DES DÉCÈS

**BEAUDOIN (née Hallé), Prudence**  
Ste-Rose  
**BELLEMARE, Jules**  
Laval  
**BENAROYA, Alexander**  
Laval  
**CHARBONNEAU, Geneviève**  
Laval  
**CLÉMENT, Francine**  
Laval  
**CLIFFORD, William F.**

**DESJARDINS (Lefebvre), Adèle**  
Laval  
**DRAINVILLE, Marie-Anna**  
Ste-Thérèse  
**FOISY, Blanche**  
Montréal  
**FRANCIS, Espérance**  
Hull  
**GAGNON, Louiselle**

**GASCON, René L.**

**GUYOT Guévremont, Marguerite**  
Laval  
**LAPLANTE, Émile**

**LATULIPPE, Jacques**  
Montréal  
**LEATHEAD, Fernande Byarelle**  
Montréal  
**LEBEL (née Drolet), Cécile**  
St-Donat  
**MAGISTRY, Paul**

**MIREAULT, Soeur Gabrielle**  
Trois-Rivières  
**MORIN (née Brisset), Thérèse**

**O'DONOUGHUE, George**

**PELLETIER, Marie-Jeanne**

**POUPART, Jacqueline**  
Montréal

**PRÉSENT TARDIF, Lucielle**  
Saint-Mathieu, Beloeil

**PROVOST, Laurette**  
Vaudreuil

**RIOPEL PLOUFFE, Laurence**  
Laval

### DÉCÈS

**BEAUDOIN (née Hallé), Prudence**  
1920 - 2001

À Ste-Rose, le 12 août 2001, à l'âge de 81 ans, est décédée Prudence Hallé, épouse de feu Christian Beaudoin. Elle laisse dans le deuil ses filles Suzanne (Yvan Thériault) et Christiane (Joël De Noble), ses petits-enfants Caroline (Jean Tagaroso), Natalie (Josée Riendeau), Myriam, David, Melissa et Phillip, ses arrière-petits-enfants Catherine et Aurélie, sa soeur Gemma (Ange-Aimé Brochu), son beau-frère Tom Hicks ainsi que de nombreux parents et amis. La famille recevra les condoléances au **Complexe funéraire Urgel Bourg** 167 boul. Ste-Rose, Ste-Rose. Les funérailles auront lieu le jeudi 16 août 2001 à 11 h en l'église Ste-Rose-de-Lima, 219 boul. Ste-Rose, Ste-Rose et de là au cimetière Repos St-François d'Assise. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures de visite: mercredi de 14 à 17 h et de 19 à 21 h 30 h et jeudi à compter de 9 h.

**BELLEMARE, Jules**  
1929 - 2001

À Laval, le 12 août 2001, à l'âge de 72 ans, est décédé M. Jules Bellemare, époux de Thérèse Lefebvre. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Maurice (Jacelyne), Daniel (Francine), Sylvie, Ginette (Robert) et Julie (Bruno) ainsi que plusieurs petits-enfants, ses soeurs Pierrette et Monique (Gilles) ses beaux-frères, belles-soeurs et plusieurs parents et amis. Il sera exposé au

**Complexe funéraire Alfred Dallaire inc.**  
2159, boul. St-Martin Est, Laval  
mercredi le 15 août. Les funérailles auront lieu le mercredi 15 août, à 11 h, en l'église de la Visitation, 1847, boul. Gouin Est, Montréal. Heures de visite: mercredi de 8 h 30 à 10 h 30.

**BENAROYA, Alexander**

Est décédé accidentellement, le 11 août 2001. Fils bien-aimé d'Abe Benaroya (Marie Cefarelli) et Barbara Apple (Guy Lonergan). Il laisse dans le deuil sa soeur Monique, ses grands-parents Henri et Margot Benaroya, Gloria Campbell et Nathan Apple, son amie adorée Mélanie DeFrancesco et ses chers parents. Il laisse également ses tantes, oncles, cousins et amis. Les funérailles auront lieu le mardi 14 août 2001 à 14 h au **Complexe funéraire Mont-Royal** 1297 Ch. De la Forêt, Outremont 514-279-6540

**CHARBONNEAU, Geneviève**  
1986 - 2001

À Laval, le 11 août 2001, à l'âge de 15 ans, est décédée Geneviève Charbonneau, fille adorée de Danielle Pedneault et de Jean-Marc Charbonneau. Outre ses parents, elle laisse dans le deuil ses grands-mères Madeleine Ostigny Pedneault et Yvette Charbonneau ainsi que ses oncles, tantes, cousins, cousines, parents et de nombreux(es) amis(es). Elle sera exposée mardi le 14 août à 14 h en la chapelle du **Mausolée St-Martin, édifice à l'arrière du Complexe funéraire Alfred Dallaire inc.** 2159 boul. St-Martin Est, Laval. Une liturgie de la parole aura lieu au même endroit à 20 h. Heures de visite: mardi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h.

**CLÉMENT, Francine**  
1947 - 2001

À l'hôpital Général du Lakeshore, le 12 août 2001, à l'âge de 54 ans, est décédée Mme Francine Clément. Née à Pointe-Claire, elle était la fille de feu Lucienne Lefebvre et de feu Edouard Clément. Elle laisse dans le deuil son époux bien-aimé Garry Sharpe, ses frères et soeurs: Claude (Renée), Gisèle (Gilles (Danielle)), Denis (Aline) Hélène (Donat), Denise (Harvey) et François (Judith); son beau-père Harry Sharpe (Rita), ses belles-soeurs, Darlene (Bill) et Jacqueline Clément et son beau-frère Larry Sharpe (Diane) ainsi que de nombreux neveux et nièces. Prédécédée par son frère Bernard et sa soeur Noëlla. Selon ses volontés, il n'y aura pas de visite au salon funéraire. Le service aura lieu en la chapelle du **Salon funéraire Rideau** 4275, boul. des Sources Dollard-des-Ormeaux, 514-685-3344 le mercredi 15 août 2001, à 14 h. L'inhumation suivra au Jardins Commémoratifs Rideau. Des dons à la Fondation canadienne du cancer seraient appréciés.

**CLIFFORD, William F.**

Entouré de sa famille, Bill s'est éteint paisiblement chez lui le 12 août 2001, à l'âge de 85 ans. Époux de feu Thérèse Brown, père de Carol-Ann (Roger Corriveau) et Kitty (Tom Brown). Il laisse ses petits-enfants: Paul, Peter, Steve, Clifford, Stuart ainsi que ses arrière-petites-filles Sarah et Marika. Il laisse également sa soeur Kay de Ste-Adèle. La famille désire remercier spécialement Mme Rosie Browne pour ses bons soins ainsi que Angie Davis et son équipe. Exposé à la résidence funéraire **Lakeshore Cardinal inc.** 560, Bord du Lac, Dorval. Les funérailles auront lieu en l'église Ste-Veronica, 1300 Carson, Dorval, le jeudi 16 août, à 11 h et de là au Crématorium Notre-Dame-des-Neiges. Au lieu de fleurs des dons à la mémoire de Bill aux infirmières de l'Ordre de Victoria, 694, Notre-Dame, Lachine, Qc H8S 2B3 seraient appréciés. Heures de visite: mercredi de 15 à 17 h et de 19 à 21 h et jeudi dès 9 h.

**DESJARDINS (Lefebvre), Adèle**  
1918 - 2001

À Laval, le 12 août 2001, à l'âge de 83 ans, est décédée Mme Adèle Lefebvre, épouse de Marcel Desjardins. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses deux filles: Chantal et Mireille, ses petits-enfants: Sylvain et Nathalie, son frère Léo, ses soeurs: Eliane et Annette ainsi que de nombreux parents et amis. La famille accueillera parents et amis à compter de 10 h 30, le jeudi 16 août en l'église St-Elzéar, 16, boul. St-Elzéar, Vimont. La cérémonie religieuse aura lieu à 11 h et sera suivie de l'inhumation au cimetière St-Elzéar. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation.  
**Direction Urgel Bourg**



**DRAINVILLE, Marie-Anna**  
1907 - 2001

À Ste-Thérèse, le 13 août 2001, à l'âge de 94 ans, est décédée Mme Marie-Anna Charbonneau, épouse de feu Lucien Drainville. Elle laisse dans le deuil ses neuf enfants, Gérard (Lise Lamond), feu Lucien (feu Simone Fournier), Marcel (Solange Allard), Yvon (Denise Larose), Jean-Pierre (Denise Desjardins), Lise (Jean-Louis Préseault), Lisette, Micheline (Roger Chalifour), Jean-Marie (Pierrette Pilon), ses dix petits-enfants et dix arrière-petits-enfants, sa belle-soeur Mme Blanche Vallières Charbonneau, neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et amis. La famille recevra les condoléances le mardi 14 août 2001 de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et le mercredi dès midi aux :

**Résidences funéraires Goyer Ltée**  
57 rue Turgeon, Ste-Thérèse  
Les funérailles seront célébrées le mercredi 15 août 2001 à 14 h en l'église Ste-Thérèse d'Avila et de là suivra l'inhumation au cimetière du même endroit. Compensez l'envoi de fleurs par un don à la Fondation Drapeau et Deschambault.

**FOISY, Blanche**  
1909 - 2001

À la Résidence Chevalier Delorimier, le 11 août 2001, à l'âge de 92 ans, est décédée madame Blanche Foisy. Elle laisse dans le deuil sa soeur Françoise (Lionel Pharend), ses neveux, ses nièces et autres parents et amis. Exposée au salon **Alfred Dallaire inc.** 4201 Hochelaga, Montréal. Le mercredi 15 août de 10 à 11 h 30. Les funérailles auront lieu le même jour à 12 h, en l'église St-Jean-Baptiste-de-la-Salle, 2585, boul. Pie IX, Montréal et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges.



**FRANCIS, Espérance, née Magoulas**  
Décédée à Hull, le 12 août 2001, à l'âge de 84 ans. Elle était l'épouse de feu Fahmy Francis. Elle laisse dans le deuil ses fils: Kamal (Mona) et Momtaz (France); ses petites-filles Sandra (Carl), Johanne (Salvatore), Samantha et Charline ainsi que plusieurs parents et ami(e)s. La célébration de prières aura lieu en présence des cendres en la salle cérémoniale de la Coopérative funéraire de l'Outaouais 95 boul. Cité des Jeunes, Hull le jeudi 16 août 2001, à 11 h.

Une autre cérémonie se tiendra le samedi 18 août 2001, à 10 h, en l'église Saint-Hippolyte, 1055, rue Tassé, Ville Saint-Laurent. Des dons à la Société canadienne d'Alzheimer, 20 av. Eglinton Ouest suite 1200, Toronto, Ontario M4R 1K8, 1-800-616-8816 seraient appréciés. Pour renseignements: tél. (819) 778-2425. Télécopieur: (819) 778-2426. Courriel cfam@coopfo.qc.ca



**GAGNON (Janelle), Louiselle**  
Accidentellement à Québec, le 9 août 2001, à l'âge de 64 ans, est décédée Mme Louiselle Janelle, épouse de Raymond Gagnon. Outre son époux, elle laisse dans le deuil sa fille Marie-Josée, ses frères et soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, parents et amis. La famille recevra les condoléances au **Complexe funéraire Urgel Bourg** 8145 chemin Chamby, St-Hubert. Les funérailles auront lieu le mercredi 15 août, à 22 h, en la chapelle du complexe. Heures de visites: mercredi de 14 à 22 h.

**GASCON, René L.**

Décédé paisiblement, à l'hôpital général du Lakeshore, le 11 août 2001, à l'âge de 91 ans, époux de feu Marie-Berthe Brown. Il laisse dans le deuil sa fille Michèle, ses fils Louis (Mary-Jo Bucher) et Philippe (Robin Price) et ses petits-enfants François, Lise, Anne-Marie, Elizabeth et la regrettée Catherine-Marie. La famille accueillera parents et amis, le mardi 14 août de 19 h à 21 h à la **Résidence funéraire J. J. Cardinal** 560 Bord du Lac, Dorval. Les funérailles auront lieu à Dorval en l'église St-Véronica au 1300 rue Carson, le mercredi 15 août 2001 à 11 h. La famille appréciera des dons à la Fondation de l'hôpital général du Lakeshore.

**GUYOT GUÈVREMONT, Marguerite**  
1931 - 2001

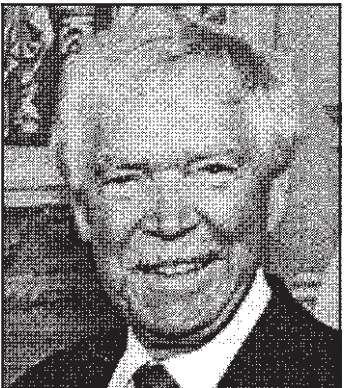
À Laval, le 12 août 2001, à l'âge de 70 ans, est décédée Mme Marguerite Guévremont, épouse de Pierre Guyot. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses trois enfants, Jean-Jacques (Diane), Michel (Maryse) et François (Martine) et ses six enfants, beaux-frères, belles-soeurs ainsi que de nombreux parents et amis. La famille accueillera parents et amis(es) au **Complexe funéraire Magnus Poirier inc.** 222, boul. des Laurentides, Laval. Les funérailles auront lieu le vendredi 17 août, à 11 h, en l'église St-Claude et de là à la chapelle du complexe. Heures de visite: mercredi de 19 à 22 h, jeudi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et vendredi dès 9 h. Des dons à la Fondation hôpital Cité de la Santé seraient appréciés.

**LAPLANTE, Émile**

Au Pavillon Rosemont, le 12 août 2001, à l'âge de 90 ans, est décédé M. Émile Laplante, époux de Mme Laurette Larocque. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants, feu Jacqueline, Pierre (Louise Morin), Louise (Claude Desjardins), Jean-Guy (France Le Ber), Christiane (René Hubert), Michel (Danielle Dagenais) et Jean-Pierre ainsi que ses nombreux petits-enfants. Il sera exposé au

**Complexe Alfred Dallaire**  
2159 boul. St-Martin Est, Laval

le mardi 14 août dès 19 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 15 août, en l'église St-Yves, 2975 Saguenay à 11 h. Heures de visite: mardi de 19 à 22 h, mercredi dès 9 h 30. Pas de fleurs, des dons aux Moniales Rédemptoristes seraient appréciés.



**LATULIPPE, Jacques**  
1926 - 2001

À Montréal, le 11 août 2001, à l'âge de 73 ans, est décédé M. Jacques Latulippe, époux de feu Violante Bernier. Il laisse dans le deuil sa conjointe Denise Locas, ses deux filles Carole (Pierre Monette), Louise et son fils Richard (Brigitte Lecompte), ses petits-enfants Maude, Hugues, Patrick et Dominic, son frère Pierre (Jacqueline Limoges) et de nombreux amis. La famille accueillera parents et amis au

**Complexe funéraire Magnus Poirier inc.**  
222 boul. des Laurentides, Laval  
Les funérailles auront lieu le mercredi 15 août à 10 h en l'église Notre-Dame-de-Pontmain et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Heures de visites: mardi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Des dons à la Fondation du centre hospitalier de Mont-Laurier seraient appréciés.



**LEATHEAD, Fernande Byarelle**  
1907 - 2001

À Montréal, le 11 août 2001, au Pavillon Charbonneau du Centre d'hébergement Lucille Teasdale, suite à une très longue maladie, est décédée Fernande Byarelle, épouse de feu Lucien Leathead. Elle laisse dans le deuil ses six enfants: Isabelle (feu Jacques Boisclair), Florent (Denise Dubreuil), Marjolaine (Germain Prescott), Gabriel (Johanne Sauvé), Marie-Marthe (Jean-Pierre Laffame), Martine Blanc (Gilles Savard), 13 petits-enfants et 19 arrière-petits-enfants. Elle laisse également dans le deuil, ses soeurs Pierrine (John Temchuck), Raymond (feu George Beauvais) et sa belle-soeur Jeanette Crevier (feu Armand Byarelle), plusieurs neveux et nièces, parents et amis. La famille recevra les condoléances le mardi 14 août de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures et mercredi le 15 août à partir de 9 heures, au salon funéraire

**Alfred Dallaire inc.**  
1120 rue Jean-Talon Est, Montréal  
Une liturgie de la Parole aura lieu le mercredi 15 août à 10 h 30 au salon. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société Alzheimer de Montréal, 3974, rue Notre-Dame Ouest, Montréal H4C 1R1 ou au Centre d'hébergement Lucille Teasdale, 3095, rue Sherbrooke Est, Montréal H1W 1B2.

**LEBEL (née Drolet), Cécile**

À St-Donat, le 12 août 2001, à l'âge de 96 ans, est décédée Cécile Drolet, épouse de feu Lucien Lebel. Elle laisse dans le deuil ses enfants Denise (Jean-Paul Vincent), Louis-Philippe (Rollande), Claudienne (Léo Lessard) et Rita, ses petits-enfants, arrière-petits-enfants ainsi que de plusieurs parents et amis. Exposée à la **Résidence funéraire Labrèche** 500 rue Principale, St-Donat, Québec le mardi 14 août de 19 à 22 h et mercredi dès 9 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 15 août à 11 h en l'église Notre-Dame-de-la-Garde, au Lac Croche. **Direction: Alfred Dallaire inc.** Tél.: 514-270-3111

**MAGISTRY, Paul**

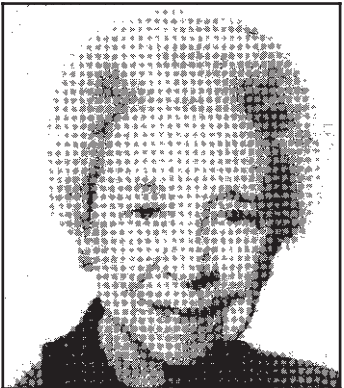
À son domicile, le 11 août 2001, à l'âge de 59 ans, est décédé monsieur Paul Magistry, conjoint de Monique Chausseron. Il laisse dans le deuil ses enfants: Sylvain, Solange, Louise et Marie, leur mère Bernadette Labondance, leurs conjoints: Isabelle Béland, Guillaume Sauvier, Jean-Paul Laurens et Marc Deschênes, son petit-fils Nicolas, ses frères et soeurs, parents et amis. La famille recevra les condoléances au **Complexe funéraire Urgel Bourg** 3955 Côte-de-Liesse angle Ste-Croix, St-Laurent. Les funérailles auront lieu le jeudi 16 août, à 11 h, en l'église Saint-Jean-Baptiste (chapelle St-Louis), 4230, ave Henri-Julien et de là au cimetière Les Jardins Urgel Bourg. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Des dons à l'Association du diabète du Québec ou à la Fondation des maladies du cœur seraient appréciés. Heures de visite: mercredi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h et jeudi dès 9 h.

**MIREAULT, Soeur Gabrielle**  
(Irène de la Croix)

Au Centre hospitalier Ste-Marie, Trois-Rivières, le 12 août 2001, est décédée Soeur Gabrielle Mireault, de la Congrégation des Soeurs du Sacré-Coeur de Jésus, à l'âge de 81 ans et 3 mois. Elle était née à Chénéville, Québec, le 6 mai 1920 de feu Albert Mireault et de feu Léandra St-Jean. Outre sa communauté, Soeur Gabrielle laisse dans le deuil ses frères et soeurs: Lucille (feu Hector Paiement), Thérèse, Agathe, s.s.c.j., Irène, s.c.o., Claire s.c.o., Estelle, Imelda, Madeleine, s.c.o., Joseph (Madeleine Corbeil), Marie (Salvador Rodriguez) ainsi que plusieurs cousins et cousines, neveux et nièces. Prédécédée par Ubal (Gabrielle Corbeil), Raoul, René, Cécile. La dépouille mortelle sera exposée à la:

**Maison Centrale**  
15, avenue des Oblats, Ottawa  
le 14 août à 13 h et la liturgie des défunts sera célébrée en la chapelle de la communauté, le mercredi 15 août 2001 à 11 h. L'inhumation se fera au cimetière paroissial. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. La direction des funérailles a été confiée à la:

**Maison funéraire St-Laurent de Hulse, Playfair et McGarry**  
1200, ch. Ogilvie, Gloucester  
Tél.: (613) 748-1200, Téléc.: (613) 748-5380



**MORIN (née Brisset), Thérèse**  
1915 - 2001

Anciennement de Ville Mont-Royal, le 10 août 2001, à l'âge de 85 ans, est décédée Thérèse Brisset, épouse de feu Dr Paul Morin. Elle laisse dans le deuil ses enfants Louise (Gaston Meloche), Claude (Sylvie Gervais), Yves (Jacinthe Léveillé) et André, ses petits-enfants Katie, Marie-Ève et Sandra et autres parents et amis. Une liturgie de la Parole sera célébrée le jeudi 16 août 2001 à 11 h en la chapelle de la résidence funéraire. La famille va accueillir les gens à compter de 10 h 30. Au lieu de fleurs, un don en sa mémoire à une fondation de votre choix serait apprécié.

**Direction: La Maison Darche**  
505, boul. Curé Poirier O., Longueuil  
info@maisondarche.com

**O'DONOUGHUE, George**  
1947 - 2001

À sa résidence, le 11 août 2001, à l'âge de 54 ans, est décédé George O'Donoghue, fils de feu Peter O'Donoghue et de feu Gilbert Racicot, époux de Rita Théoret. Outre son épouse, il laisse dans le deuil la fille de son épouse Micheline Boucher, ses frères et soeurs Richard (Anne-Marie Pharend), Suzel (Jean Archambault), Philippe (Danielle Bordeleau) et Christine, ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces et de nombreux parents et amis sans oublier une amie inestimable Suzanne Ery-Bélanger. La dépouille ne sera pas exposée. Les funérailles auront lieu le samedi 18 août 2001 à 11 h en l'église de St-Sauveur-des-Monts. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 9 h 30. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation Maurice Juneau, 428 Baron Empain, Ste-Marguerite-du-Lac-Masson J0T 1L0, spécifiquement pour de l'équipement pour les soins palliatifs seraient appréciés.

Association d'entraide Ville-Marie

**CANCER :**  
Soins palliatifs à domicile  
et  
Soutien bénévole

quand chaque jour compte!

depuis 1973

(514) 272-7200  
Montréal et Laval

## Le Conseil du Trésor reprend les négociations avec les fonctionnaires

Presse Canadienne

**HULL** — À quelques jours du déclenchement d'une grève de trois jours de 77 000 fonctionnaires fédéraux, le Conseil du Trésor a accepté de revenir à la table de négociations.

Cela ne change cependant rien les projets de l'Alliance de la fonction publique du Canada (AFPC) qui tiendra une première journée de débrayage dès demain. « C'est clair que la menace de grève a ramené le Conseil du Trésor à la table », a déclaré la présidente de l'AFPC, Nycole Turmel.

Le Conseil du Trésor ne partage cependant pas cet avis, expliquant que c'est le rapport du bureau de conciliation qui a motivé sa décision. « Nous sommes toujours à la recherche d'une entente négociée », a déclaré le porte-parole Edison Stewart.

Le Conseil du Trésor doit reprendre les négociations le mardi 21 août avec les agents syndicaux de la Table 1 (Services des programmes et de l'administration). La partie patronale fera de même le

**PELLETIER, Marie-Jeanne**

**File de la Sagesse**  
Au Pavillon Saint-Joseph, infirmerie des Soeurs de Sainte-Croix, le 12 août 2001, à l'âge de 82 ans dont 62 ans de vie religieuse, est décédée Soeur Marie-Jeanne Pelletier (Honora de Marie). Elle a oeuvré dans différents services de la congrégation dont 15 ans missionnaire en Haïti. Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil ses trois soeurs: Céline Cormier, Léda Couturier, Léanne Nadeau, ses neveux et nièces. Elle sera exposée au salon mortuaire **Lakeshore Cardinal inc.**

**560 Lakeshore Dr., Dorval**  
à compter de mardi le 14 août de 14 à 17 h et de 18 h 30 à 21 h. Une Célébration est prévue pour le même jour à 19 h 30. Les funérailles auront lieu le mercredi 15 août à 14 h, en l'église de la Présentation de la Sainte-Vierge, Dorval. Direction **Lakeshore Cardinal**

**POUPART, Jacqueline**  
1916 - 2001

À Montréal, le 10 août 2001, à l'âge de 84 ans, est décédée Jacqueline Poupart. Elle laisse dans le deuil sa soeur Madeleine (feu Richard DuSablon), ses neveux et nièces ainsi que des parents et amis. La famille recevra les condoléances au

**Complexe funéraire du Plateau Urgel Bourg**  
3503 rue Papineau, Montréal  
Les funérailles auront lieu le mercredi 15 août, à 11 h, en l'église Immaculée-Conception (angle Papineau et Rachel) Montréal. Heures de visite: mercredi de 10 à 14 h 45.



**PRÉSENT-TARDIF, Lucille**  
1924 - 2001

À Saint-Mathieu de Beloeil, le 12 août 2001, à l'âge de 77 ans, est décédée Mme Lucille Tardif, épouse de M. Robert Prigent. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses neveux: André (France Grenier), Johanne (Jean Gamache), Sylvie et Marc (Nathalie Dubois); ses petits-enfants: David, Manuel, Mélodie et Odile ainsi que ses soeurs Odette, Janine et Françoise. La famille recevra les condoléances au

**Complexe funéraire Urgel Bourg**  
63, rue Lorne, Saint-Lambert  
Les funérailles auront lieu le mercredi 15 août, à 11 h, en l'église Saint-Lambert, 41 rue Lorne. Des dons à la Maison Victor-Gadbois, 1000 Chabot, St-Mathieu de Beloeil, J3G 4S5 seraient appréciés. Heures de visites: mardi de 19 à 22 h et mercredi à compter de 9 h 30.

**PROVOST (Denis), Laurette**

À Vaudreuil, le 13 août 2001, à l'âge de 89 ans, est décédée madame Laurette Denis, épouse de feu Roland Provost. Elle laisse dans le deuil son fils Pierre ainsi que parents et amis. La famille recevra les condoléances au

**Complexe funéraire Urgel Bourg**  
3955 Côte-de-Liesse angle Ste-Croix, St-Laurent  
Les funérailles auront lieu le mercredi 15 août, à 21 h, en la chapelle du complexe. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures de visite: mercredi de 14 à 17 h et de 19 à 21 h.

**RIOPEL PLOUFFE, Laurence**  
1909 - 2001

À Laval, le 12 août 2001, à l'âge de 91 ans, est décédée Mme Laurence Plouffe, épouse de feu Raymond Riopel. Elle laisse dans le deuil ses enfants, Gaston (Micheline), André, Claude (Lise), Jean (Nicole) et Jacques (Ginette), nombreux petits-enfants et arrière-petits-enfants ainsi que de nombreux parents et amis. La famille accueillera parents et amis(es) au **Complexe funéraire Magnus Poirier inc.** 222, boul. des Laurentides, Laval. Les funérailles auront lieu le mercredi 15 août, à 10 h, en l'église St-Elzéar et de là au retour en la chapelle du complexe. Heures de visite: mardi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Des dons à Leucan seraient appréciés.

### REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au St-Esprit pour l'aide obtenue. S.H.  
REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour l'aide obtenue. E.J.  
REMERCIEMENTS à la Vierge Marie pour l'aide obtenue. I.F.

**Bibliothèque  
et Archives  
nationales**

Québec 

*La Presse*

14 août 2001

Page E8 manquante